

Agenda

Congresos y reuniones

14th Communication, Medicine and Ethics Conference (COMET 2016)

Organizado por: Danish Institute of Humanities and Medicine (DIHM).

Lugar: Aalborg (Dinamarca).

Fecha: del 4 al 6 de julio de 2016.

Información: <www.communication.aau.dk/research/dihm/events/comet2016/>

Body Talk: Whose Language?

Organizado por: Association for Medical Humanities y Universidad de Greenwich.

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: del 6 al 8 de julio de 2016.

Información: <<https://showtime.gre.ac.uk/index.php/hsc/bt>>.

IV Congreso Internacional del Español en Castilla y León

Organizado por: Universidad de Salamanca y Junta de Castilla y León.

Lugar: Salamanca (España).

Fecha: del 6 al 8 de julio de 2016.

Información: sec.congresoesp2015@usal.es.

Graphic Medicine 2016 – Comics & Medicine Conference: “Stages & Pages”

Organizado por: Universidad de Dundee.

Lugar: Dundee (Escocia, Reino Unido).

Fecha: del 7 al 9 de julio de 2016.

Información: <www.graphicmedicine.org/graphic-medicine-2016-conference-stages-pages/>.

EACH International Conference on Communication in Healthcare 2016

Organizado por: European Association of Communication in Healthcare (EACH).

Lugar: Heidelberg (Alemania).

Fecha: del 7 al 10 de septiembre de 2016.

Información: <www.unitt.de/?context=544&&card=heises.4cb5c23bdc83014cbc6b5bf01c52d61>.

2nd International Medical English Conference

Organizado por: The Pyramid Group.

Lugar: Norwich (Reino Unido).

Fecha: 10 de septiembre de 2016.

Información: <www.medicalenglishconference.com/>.

8th EST Congress – “Translation studies: moving boundaries”

Organizado por: European Society for Translation Studies (EST).

Lugar: Aarhus (Dinamarca).

Fecha: del 15 al 17 de septiembre de 2016.

Información: <<http://bcom.au.dk/research/conferencesandlectures/est-congress-2016/>>.

AMWA 2016 Medical Writing & Communication Conference – “Trends and opportunities for medical communicators”

Organizado por: American Medical Writers Association (AMWA).

Lugar: Denver (Colorado, EE.UU.).

Fecha: del 5 al 8 de octubre de 2016.

Información: <www.amwa.org/conference>.

XIII Congreso Internacional Traducción, Texto e Interferencias: «Lexicología, traducción y diccionarios»

Organizado por: Universidad de Cantabria y Universidad de Córdoba.

Lugar: Santander (España).

Fecha: del 6 al 8 de octubre de 2016.

Información: <www.uco.es/congresotraduccion/index.php?sec=home>.

METM 2016: “Raising standards through knowledge sharing and peer training”

Organizado por: Mediterranean Editors & Translators (METM).

Lugar: Tarragona (España).

Fecha: del 13 al 15 de octubre de 2016.

Información: <www.metmeetings.org/en/presentation:802>.

ICIT 2016 – 18th International Conference on Interpreting and Translation

Organizado por: World Academy of Science, Engineering and Technology (WASET).

Lugar: Londres (Inglaterra, Reino Unido).

Fecha: 27 y 28 de octubre de 2016.

Información: <www.waset.org/conference/2016/10/london/ICIT>.

Science Writers 57th Annual Conference

Organizado por: National Association of Science Writers (NASW).

Lugar: San Antonio (Tejas, EE.UU.).

Fecha: del 28 de octubre al 1 de noviembre de 2016.

Información: <<http://sciencewriters2016.org/>>.



ATA 57th Annual Conference

Organizado por: American Translators Association (ATA).
Lugar: San Francisco (California, EE.UU.).
Fecha: del 2 al 5 de noviembre de 2016.
Información: <www.atanet.org/conf/2016/>.



43rd EMWA Conference

Organizado por: European Medical Writers Association (EMWA).
Lugar: Bruselas (Bélgica).
Fecha: del 3 al 5 de noviembre de 2016.
Información: <www.emwa.org>.



VI Congreso de la Sociedad Española de Lenguas Modernas

Organizado por: Sociedad Española de Lenguas Modernas (SELM).
Lugar: Sevilla (España).
Fecha: 10 y 11 de noviembre de 2016.
Información: <<http://www.congresoselm.com/>>.



Congreso Internacional de Narrativas sobre Salud y Enfermedad

Organizado por: DIPEX, Universidad de La Laguna y Fundación Iatros.
Lugar: La Laguna (Santa Cruz de Tenerife, España).
Fecha: 11 y 12 de noviembre de 2016.
Información: <www.healthnarratives.org>.

Cursillos y seminarios



Escuela de verano AECS: 62 cursos de comunicación en ciencias de la salud

Organizado por: Asociación Española de Comunicación Sanitaria (AECS).
Lugar: Madrid (España).
Fecha: del 27 de junio al 22 de julio de 2016.
Información: <<https://escueladeveranoaecs.wordpress.com/>>.



XI Jornada Medes — «El español médico y la biomedicina en español: pasado, presente y futuro»

Organizado por: Fundación Lilly y Universidad Complutense de Madrid.
Lugar: San Lorenzo de El Escorial (Madrid, España).
Fecha: 7 de julio de 2016.
Información: <<http://fundacionlilly.com/es/actividades/medes-medicina-en-espaniol/jornadas-medes.aspx>>.



Medizinisches Fachwissen: Allgemeine Pathologie und Onkologie + Hormonsystem

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ).
Lugar: Düsseldorf (Alemania).
Fechas: 8 y 9 de julio de 2016.
Información: <<http://seminare.bdue.de/>>.



IV Congreso Internacional de Correctores de Textos en Español

Organizado por: Unión Internacional de Correctores (UniCo).
Lugar: Lima (Perú).
Fecha: del 18 al 20 de noviembre de 2016.
Información: <<http://www.uniondecorrectores.org/>>.



Colloque «Langues sur objectifs spécifiques : perspectives croisées entre linguistique et didactique»

Organizado por: Universidad de Grenoble.
Lugar: Grenoble (Francia).
Fecha: 24 y 25 de noviembre de 2016.
Información: <<http://losp2016.u-grenoble3.fr/>>.



44th EMWA Conference

Organizado por: European Medical Writers Association (EMWA).
Lugar: Birmingham (Inglaterra, Reino Unido).
Fecha: del 2 al 6 de mayo de 2017.
Información: <www.emwa.org>.



Curso de verano «Problemas, métodos y cuestiones candentes en traducción médica» (4.^a edición)

Organizado por: Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP).
Lugar: Santander (España).
Fecha: del 25 al 29 de julio de 2016.
Información: <www.uimp.es/agenda-link.html?id_actividad=636D&anyaca=2016-17>.




English in Medical Practice – Inglés en la práctica médica


Organizado por: Spandoc.
Fechas: del 16 de agosto al 8 de septiembre de 2016.
Información: <www.spandoc.com/ingles-en-la-practica-medica/>.





Normas de estilo para traducir y redactar textos científico-técnicos


Organizado por: AulaSIC.
Fechas: del 12 de septiembre al 7 de octubre de 2016.
Información: <www.aulasic.org/es/de-especializacion/normas-de-estilo-en-textos-cientifico-tecnicos.html>.


 **How to improve your scientific presentations**
Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve y CatLab.
Lugar: Villadecaballs (Barcelona, España).
Fecha: 14 y 15 de septiembre de 2016.
Información: <www.esteve.org/how-to-improve-your-scientific-presentations-proximas-ediciones/>.


 **Traducción de patentes EN>ES**
Organizado por: AulaSIC.
Fechas: del 19 de septiembre al 15 de octubre de 2016.
Información: <www.aulasic.org/es/de-especializacion/traduccion-de-patentes.html>.


 **Medizinische Übersetzer – Qualitätssicherung für medizinische Übersetzer**
Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ)
Fechas: 20 de septiembre de 2016.
Información: <<http://seminare.bdue.de/>>.


 **Developing skills in scientific writing**
Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve y Centro de Investigación Príncipe Felipe.
Lugar: Valencia (España).
Fecha: 20 y 21 de septiembre de 2016.
Información: <www.esteve.org/skills-general/>.


 **Medizinisches Fachwissen: Wasser- und Elektrolythaushalt**
Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ).
Lugar: Düsseldorf (Alemania).
Fechas: 30 de septiembre de 2016.
Información: <<http://seminare.bdue.de/>>.


 **Traducción de protocolos de ensayos clínicos EN>ES**
Organizado por: AulaSIC.
Fechas: del 3 al 28 de octubre de 2016.
Información: <www.aulasic.org/es/de-especializacion/traduccion-de-protocolos-de-ensayos-clinicos-en-es.html>.


 **Traducción veterinaria EN>ES**
Organizado por: AulaSIC.
Fechas: del 17 de octubre al 9 de noviembre de 2016.
Información: <www.aulasic.org/es/de-especializacion/traduccion-veterinaria-ingles-espanol.html>.


 **Cómo divulgar tu proyecto de investigación en un vídeo de 60 segundos**
Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve e IDIAP Jordi Gol.
Lugar: Barcelona (España).
Fecha: 19 y 20 de octubre de 2016.
Información: <www.esteve.org/divulgacion-videos/>.


 **Traducción de medicina oriental EN>ES**
Organizado por: AulaSIC.
Fechas: del 24 de octubre al 18 de noviembre de 2016.
Información: <www.aulasic.org/es/de-especializacion/traduccion-de-medicina-oriental-en-es.html>.


 **Medizinische Übersetzer – Regulatorische Vorschriften für Pharma-/Medizintechnik-Übersetzungen**
Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ).
Fechas: 25 de octubre de 2016.
Información: <<http://seminare.bdue.de/>>.


 **Developing skills in scientific writing**
Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve y Fundación Instituto de Investigación en Ciencias de la Salud Hermanos Trias i Pujol.
Lugar: Badalona (Barcelona, España).
Fecha: 25 y 26 de octubre de 2016.
Información: <www.esteve.org/skills-general/>.

 **Understanding cancer for medical translators and editors: from basic cellularity to clinical practice**
Organizado por: eCPD Webinars.
Fechas: 1 de diciembre de 2016.
Información: <www.ecpdwebinars.co.uk/>.

 **English in Medical Practice – Inglés en la práctica médica**
Organizado por: Spandoc.
Fechas: del 27 de enero al 18 de febrero de 2017.
Información: <www.spandoc.com/ingles-en-la-practica-medica/>.

 **Curso de especialización en traducción médica EN>ES**
Organizado por: Trágora Formación.
Duración: tres meses (inicio del curso el día 1 de cada mes).
Información: <<http://tragoraformacion.com/cursos/curso-online-especializacion-traduccion-medica-ingles-espanol/>>.

 **Traducción médico-farmacéutica (dos modalidades: EN>ES y FR>ES)**
Organizado por: Estudio Sampere – Escuela de Traductores e Intérpretes.
Fecha: tres meses.
Información: <www.sampere.edu.es/a-distancia/seminarios-distancia/traduccion-medico-farmaceutica/>.

 **Redacción y revisión de textos médicos**
Organizado por: Cálamo & Cran
Duración: tres meses.
Información: <www.calamoycran.com/cursos/creacion-de-contenidos/curso-de-redaccion-y-revision-de-textos-medicos/>.

@ Comunicaciones científicas en inglés

Organizado por: Editorial Médica Panamericana.
Duración: ocho semanas.
Información: <www.medicapanamericana.com/Libros/Libro/4933/Curso-de-Comunicaciones-Cientificas-en-Ingles.html>.

@ El léxico biosanitario español e inglés

Organizado por: Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Istrad).
Duración: 10 lecciones.
Información: <www.institutotraduccion.com/030108-el-lexico-biosanitario-espanol-e-ingles-117?idCategoria=4424170092093424170>.

@ Traducción al español de textos biosanitarios ingleses

Organizado por: Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Istrad).
Duración: 8 lecciones.
Información: <www.institutotraduccion.com/030213-traduccion-al-espanol-de-textos-biosanitarios-ingleses-63?idCategoria=4424170092093424170>.

@ Traducción al inglés de textos biosanitarios españoles

Organizado por: Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Istrad).
Duración: 8 lecciones.
Información: <www.institutotraduccion.com/030214-traduccion-al-ingles-de-textos-biosanitarios-espanoles-64?idCategoria=4424170092093424170>.

Cursos de larga duración

@ Inglés médico (en línea)

Organizado por: SpanDoc.
Fecha: permanente.
Información: <www.spandoc.com/spanish-doctors/>.

@ Experto universitario en elaboración y gestión digital de la información sanitaria (para la práctica clínica, la investigación y la difusión científica)

Organizado por: Universidad Internacional Isabel I de Castilla.
Fecha: octubre de 2016 a enero de 2017.
Información: <www.ui1.es/oferta-academica/experto-informacion-comunicacion-digital>.

@ Máster universitario en traducción médico-sanitaria (en línea)

Organizado por: Universidad Jaime I.
Fecha: de octubre de 2016 a octubre de 2017.
Información: <www.tradmed.uji.es/es/content/presentación>.

Máster universitario en comunicación intercultural, interpretación y traducción en los servicios públicos (alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano, ruso → español)

Organizado por: Universidad de Alcalá.
Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).
Fecha: de octubre de 2016 a junio de 2017.
Información: <<http://www3.uah.es/master-tisp-uah/presentacion/>>.

Máster en comunicación científica, médica y ambiental

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.
Lugar: Barcelona (España).
Fecha: de noviembre de 2016 a julio de 2017.
Información: <www.barcelonaschoolofmanagement.upf.edu/master-en-comunicacion-cientifica-medica-y-ambiental>.

Máster en traducción especializada (inglés-español o francés-español)

Organizado por: Estudio Sampere – Escuela de Traductores e Intérpretes.
Lugar: Madrid (España).
Fecha: de octubre de 2016 a junio de 2017.
Información: <www.sampere.edu.es/presenciales/cursos-presenciales/master-en-traduccion-especializada>.

Máster en historia de la ciencia y comunicación científica

Organizado por: Universidad de Alicante, Universidad Miguel Hernández de Elche y Universidad de Valencia.
Lugar: Alicante (España).
Fecha: de octubre de 2016 a junio de 2017.
Información: <www.umh.es/contenido/Estudios/tit_m_236/datos_es.html>.



 **Máster en antropología médica y salud global**

Organizado por: Universidad Rovira i Virgili y Universidad de Barcelona.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: de octubre de 2016 a junio de 2017.

Información: <www.urv.cat/masters_oficials/socials_juridiques/antrop_medica/es_master_antropologia_medica.html>.

 **Máster en lenguas aplicadas (a distancia)**

Organizado por: Universidad de Lérida.

Fecha: de octubre de 2016 a junio de 2017.

Información: <www.llenguesaplicades.udl.cat/es>.

 **Máster en comunicación y salud digital ComSalud 2.0 (semipresencial)**

Organizado por: Nebrija Business School.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: de octubre de 2016 a junio de 2017.

Información: <www.mastercomunicacionsalud.com/progrma-academico/>.

 **Máster en comunicación científica, médica y ambiental**

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Fecha: de febrero a diciembre de 2017.

Información: <www.barcelonaschoolofmanagement.upf.edu/master-en-comunicacion-cientifica-medica-y-ambiental-modalidad-online>.

Quienes deseen ver anunciadas en la Agenda del próximo número actividades concretas sobre lenguaje, idiomas, ciencia y medicina que estén programadas para el segundo semestre de 2016 pueden enviar la información pertinente a administracion@tremedica.org.

